

**Η**

**ΕΝΙΑΙΑ ΑΡΧΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ**

**6ο ΚΛΙΜΑΚΙΟ**

Συνεδρίασε στις 20 Απριλίου 2023 με την εξής σύνθεση: Ελένη Σβολοπούλου, Πρόεδρος, Γερασιμούλα – Μαρία Δρακονταειδή, Μέλος και Σωτηρία Σταματοπούλου, Μέλος και Εισηγήτρια.

Για να εξετάσει την προδικαστική προσφυγή με ημερομηνία 13/3/2023 και με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) Ε.Α.ΔΗ.ΣΥ. 330/16.3.2023 του ... φορέα με την επωνυμία «...» (εφεξής η «προσφεύγουσα»), που εδρεύει στην ... οδός ... αριθ. ... όπως εκπροσωπείται νόμιμα.

Κατά του ... (εφεξής η «αναθέτουσα αρχή»), όπως εκπροσωπείται νόμιμα.

Κατά της παρεμβαίνουσας εταιρείας με την επωνυμία «...» με διακριτικό τίτλο ««...» (εφεξής η «παρεμβαίνουσα»), που εδρεύει στο ... οδός ... αριθ. ... όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Με την υπό κρίση προδικαστική προσφυγή, η προσφεύγουσα ζητά την ακύρωση της προσβαλλόμενης απόφασης του ... Συμβουλίου της αναθέτουσας αρχής, που ελήφθη κατά την 5<sup>η</sup>/28.2.2023 (θέμα 4<sup>ο</sup>) Τακτική Συνεδρίαση, κατά το μέρος που με την απόφαση αυτή έγινε δεκτή η προσφορά της εταιρείας «...» για τα είδη με α/α 1 έως 6, στα οποία αναδείχθηκε οριστική ανάδοχος, καθώς και οι προσφορές των οικονομικών φορέων «...» και «...» για τα είδη με α/α 4 έως 6, για τους αναφερόμενους στην προσφυγή λόγους και αιτίες.

Υπέρ του κύρους της προσβαλλόμενης απόφασης της αναθέτουσας αρχής άσκησε παρέμβαση η άνω παρεμβαίνουσα, με αίτημα την απόρριψη της προδικαστικής προσφυγής, κατά το μέρος που την αφορά.

Η συζήτηση άρχισε, αφού το Κλιμάκιο άκουσε την Εισηγήτρια.

**Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα**

**Σκέφτηκε κατά τον Νόμο**

**1.** Για την άσκηση της προσφυγής καταβλήθηκε νόμιμο παράβολο ποσού 600,00€, σύμφωνα με τα άρθρα 363 του ν. 4412/2016 και 5 του π.δ. 39/2017,

## **Αριθμός απόφασης: 668 / 2023**

το οποίο αντιστοιχεί στο κατώτατο προβλεπόμενο ποσό παραβόλου, δοθέντος ότι η εκτιμώμενη αξία των τμημάτων της σύμβασης, που αποτελούν αντικείμενο της προδικαστικής προσφυγής (είδη με α/α 1, 2, 3, 4, 5 και 6) ανέρχεται σε 44.620,00 ευρώ, χωρίς ΦΠΑ (βλ. ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ... καθώς και την εκτύπωση από τη σελίδα της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων του Υπουργείου Οικονομικών με την ένδειξη «δεσμευμένο»).

2. Το ... ως αναθέτουσα αρχή, με την υπ' αριθμό ... Διακήρυξη του προκήρυξε ανοικτό ηλεκτρονικό διαγωνισμό για την ... με τίτλο «... (CPV...)», συνολικού προϋπολογισμού για ένα έτος 75.471,69€ χωρίς Φ.Π.Α. (και 80.000,00€, συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 6%), με δικαίωμα προαίρεσης για το ίδιο ποσό για ένα (1) επιπλέον έτος. Ως κριτήριο ανάθεσης της σύμβασης ορίστηκε η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, μόνο βάσει τιμής. Ο διαγωνισμός υποδιαιρείται στην ... είκοσι δύο (22) διακριτών ειδών, όπως αυτά προσδιορίζονται κατά το είδος και την ποσότητά τους στο Παράρτημα Ι της Διακήρυξης, με δυνατότητα των οικονομικών φορέων να υποβάλουν προσφορά για όλα τα είδη ή για μέρος των ειδών, αλλά για ολόκληρη την προκηρυχθείσα ανά είδος ποσότητα. Το πλήρες κείμενο της διακήρυξης αναρτήθηκε στο ΚΗΜΔΗΣ την 1<sup>η</sup>/12/2022 (με ΑΔΑΜ: ... ) καθώς και στο ΕΣΗΔΗΣ, υπό τον συστημικό αριθμό ...

3. Σύμφωνα με τη Διακήρυξη, ως καταληκτική ημερομηνία υποβολής των προσφορών ορίστηκε η 16/12/2022 και ως ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού η 23/12/2022. Στον διαγωνισμό, και ειδικώς για τα είδη αυτού με α/α 1 έως 6, που αποτελούν το αντικείμενο της προσφυγής, συμμετείχαν υποβάλλοντας προσφορά πέντε (5) οικονομικοί φορείς και συγκεκριμένα η προσφεύγουσα, η παρεμβαίνουσα και οι οικονομικοί φορείς «...», «...» και «...». Με την υπ' αριθ. 2<sup>η</sup>/20.1.2023 (θέμα 8<sup>ο</sup>) απόφαση του Δ.Σ. της αναθέτουσας αρχής επικυρώθηκαν τα Πρακτικά της Επιτροπής του διαγωνισμού με αριθ. 1<sup>ο</sup>/12.12.2022 και 2<sup>ο</sup>/23.12.2022 περί αξιολόγησης δικαιολογητικών συμμετοχής, τεχνικών και οικονομικών προσφορών αντίστοιχα, έγιναν δεκτές ως προς τα επίμαχα είδη με α/α 1 έως 6 οι προσφορές του συνόλου των συμμετεχόντων, και αναδείχθηκε η

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

παρεμβαίνουσα προσωρινή ανάδοχος, καθώς προσέφερε τη χαμηλότερη τιμή, σύμφωνα με το κριτήριο ανάθεσης. Σύμφωνα με την ανωτέρω απόφαση προσωρινής κατακύρωσης, η σειρά μειοδοσίας διαμορφώθηκε ως εξής: Στα είδη με α/α 1 έως 3, πρώτη σε σειρά μειοδοσίας και προσωρινή ανάδοχος αναδείχθηκε η παρεμβαίνουσα εταιρεία, ενώ η προσφεύγουσα κατατάχθηκε δεύτερη. Στα είδη με α/α 4 έως 6, πρώτη σε σειρά μειοδοσίας κατατάχθηκε η παρεμβαίνουσα, δεύτερη η εταιρεία «...», τρίτη η εταιρεία «...» και τέταρτη η προσφεύγουσα. Ακολούθως, με την υπ' αριθ. ... απόφασή του, το Δ.Σ. της αναθέτουσας αρχής ενέκρινε το ... Πρακτικό της Επιτροπής του διαγωνισμού περί αξιολόγησης δικαιολογητικών κατακύρωσης και ανέδειξε, για την ... των ειδών με α/α 1 έως 6, οριστική ανάδοχο την εταιρεία «...», νυν παρεμβαίνουσα. Κατά της απόφασης αυτής οριστικής κατακύρωσης, στην οποία ενσωματώνεται κατ' άρθρο 100 του ν. 4412/2016 και 3.3.1 της διακήρυξης η προηγηθείσα απόφαση περάτωσης σταδίων δικαιολογητικών συμμετοχής, τεχνικών και οικονομικών προσφορών και ανάδειξης προσωρινού αναδόχου, στρέφεται η προσφεύγουσα και ζητά την ακύρωσή της, κατά το μέρος που, όσον αφορά στα είδη με α/α 1 έως 6 έγινε δεκτή η προσφορά της εταιρείας «...», η οποία αναδείχθηκε οριστική ανάδοχος, και όσον αφορά στα είδη με α/α 4 έως 6 έγιναν δεκτές οι προσφορές των προτασόμενων αυτής σε σειρά μειοδοσίας οικονομικών φορέων και δη των εταιρειών «...» και «...».

4. Ο διαγωνισμός, ενόψει του αντικειμένου της σύμβασης (...), της συνολικής εκτιμώμενης αξίας της, χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένου όμως του δικαιώματος προαίρεσης, του χρόνου έναρξης της διαδικασίας ανάθεσης, καθώς επίσης και της νομικής φύσης της αναθέτουσας αρχής, υπάγεται στις διατάξεις του ν. 4412/2016. Συνακόλουθα, η κρινόμενη διαφορά διέπεται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV του ν. 4412/2016, η δε ΕΑΔΗΣΥ είναι αρμόδια για την εξέταση της προδικαστικής προσφυγής.

5. Η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή έχει ασκηθεί εμπρόθεσμα, αφού η προσβαλλόμενη απόφαση κοινοποιήθηκε στους συμμετέχοντες μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του ΕΣΗΔΗΣ στις 3/3/2023 και η προσφυγή κατατέθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στις 13/3/2023, δηλαδή

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

εντός της προβλεπόμενης δεκαήμερης προθεσμίας από την άνω κοινοποίηση, ενώ επίσης ασκήθηκε με τη χρήση του τυποποιημένου εντύπου του παραρτήματος Ι του π.δ. 39/2017 και είναι ψηφιακά υπογεγραμμένη. Επιπλέον, η προσφεύγουσα, η οποία έχει καταταγεί δεύτερη σε σειρά μειοδοσίας στα είδη με α/α 1 έως 3 και τέταρτη σε σειρά μειοδοσίας στα είδη με α/α 4 έως 6, ασκεί την προδικαστική προσφυγή με πρόδηλο έννομο συμφέρον, επικαλούμενη βλάβη από την μη νόμιμη κατά τους ισχυρισμούς της αποδοχή των προσφορών όλων των προτασόμενων αυτής σε σειρά μειοδοσίας συμμετεχόντων.

**6.** Η αναθέτουσα αρχή κοινοποίησε την προδικαστική προσφυγή μέσω της «επικοινωνίας» του ΕΣΗΔΗΣ στις 16/3/2023 και υπέβαλε νόμιμα και εμπρόθεσμα στις 28/3/2023 τις με αρ. πρωτ. ... απόψεις της επί της προσφυγής, αιτούμενη παραλλήλως την απόρριψή της για τους εκεί αναφερόμενους λόγους. Επί των άνω απόψεων και προς αντίκρουσή τους, η προσφεύγουσα υπέβαλε στις 6/4/2023 το με ίδια ημερομηνία συμπληρωματικό υπόμνημα της, το οποίο, ωστόσο, υποβλήθηκε εκπρόθεσμα, δηλαδή μετά την αποκλειστική πενθήμερη προθεσμία του άρθρου 365 παρ. 1 εδ. τελευταίο του ν. 4412/2016 από την κοινοποίηση των απόψεων και ως εκ τούτου δεν λαμβάνεται υπόψη.

**7.** Η παρεμβαίνουσα, η οποία έχει αναδειχθεί οριστική ανάδοχος στα είδη με α/α 1 έως 6, άσκησε παρέμβαση στις 24/3/2023, νόμιμα και εμπρόθεσμα, και με πρόδηλο έννομο συμφέρον, δοθέντος ότι με την προδικαστική προσφυγή προβάλλονται λόγοι απόρριψης της προσφοράς της.

**8.** Σε συνέχεια των ανωτέρω, η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή νομίμως εισάγεται ενώπιον του 6ου Κλιμακίου, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 346 και 360 του ν. 4412/2016, όπως τροποποιήθηκαν και ισχύουν, και του άρθρου 3 του π.δ. 39/2017, είναι τύποις παραδεκτή και πρέπει να εξεταστεί στην ουσία της.

**9.** Με την υπό εξέταση προσφυγή, η **προσφεύγουσα** ισχυρίζεται ότι μη νομίμως έγιναν δεκτές οι προσφορές όλων των προτασόμενων αυτής σε

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

σειρά μειοδοσίας οικονομικών φορέων για τα είδη με α/α 1 έως 6, λόγω πλημμελειών και ελλείψεων στις προσφορές τους, που επάγονται τον αποκλεισμό τους. Με τον **πρώτο** λόγο της προσφυγής, που είναι κοινός και για τις τρεις εταιρείες, κατά των οποίων βάλλει («...», «...» και «...»), η προσφεύγουσα υποστηρίζει, επικαλούμενη το άρθρο 2.4.3.2 της Διακήρυξης και το Παράρτημα Ι αυτής, ότι ο Πίνακας Συμμόρφωσης που υπέβαλαν οι άνω εταιρείες είναι ελλιπώς και αορίστως συμπληρωμένος, γεγονός που επισύρει τον αποκλεισμό τους κατά δέσμια αρμοδιότητα της αναθέτουσας αρχής. Ειδικώς, ως προς την παρεμβαίνουσα, προβάλλει ότι ο Πίνακας Συμμόρφωσης που υπέβαλε δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Διακήρυξης, είναι ελλιπής και αόριστος, αφού στην στήλη «Παραπομπή» έχει συμπληρώσει το σύνολο των εγγράφων και τεχνικών φυλλαδίων που προσκομίζει, χωρίς ειδική αναφορά στα έγγραφα που παραπέμπει, στις σελίδες και τις παραγράφους τους, με αποτέλεσμα να μην επιτυγχάνει την απαιτούμενη αντιστοίχιση των εγγράφων της προσφοράς της με τις τεχνικές απαιτήσεις των παραγράφων 1 έως 4 του Παραρτήματος Ι. Τις ίδιες αιτιάσεις προβάλλει και κατά της εταιρείας «...», ότι δηλαδή ο Πίνακας Συμμόρφωσης που υπέβαλε είναι ελλιπώς συμπληρωμένος και παντελώς αόριστος, καθώς στη στήλη «Παραπομπή» υπάρχει η ίδια αναφορά για όλες τις ζητούμενες προδιαγραφές και έτσι δεν επιτυγχάνεται η αντιστοίχιση των τεχνικών προδιαγραφών με συγκεκριμένες σελίδες ή παραγράφους των υποβληθέντων εγγράφων. Τέλος, τον ίδιο λόγο περί πλημμελώς συμπληρωμένου Πίνακα Συμμόρφωσης προβάλλει και κατά της εταιρείας «...». Μάλιστα, η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι οι φερόμενες παραλείψεις και αοριστίες στον Πίνακα Συμμόρφωσης των άνω οικονομικών φορέων δεν είναι δεκτικές διευκρίνισης κατ' άρθρο 102 του ν. 4412/2016 και δεν μπορούν να συμπληρωθούν, καθώς αυτό συνεπάγεται την – μη επιτρεπτή – αντικατάσταση του υποβληθέντος Πίνακα και άρα την τροποποίηση των προσφορών τους. Εν συνεχεία, με τον **δεύτερο λόγο** της προσφυγής κατά της παρεμβαίνουσας «...», ισχυρίζεται ότι η τελευταία δεν έχει αποδείξει προσηκόντως τη συμμόρφωση των ειδών που προσφέρει με τα πρότυπα EN 455:1, EN 455:2 και EN 455: 3, και τούτο, διότι τα αποδεικτικά έγγραφα που προσκόμισε («...») έχουν υποβληθεί μόνον στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική. Τέλος, ως προς την

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

προσφορά της εταιρείας «...» προβάλλει επιπροσθέτως ότι, ως προς τα είδη με α/α 4 έως 6, δεν έχει αποδείξει την συμμόρφωση των προϊόντων που προσφέρει με τα πρότυπα EN 455 1, EN 455:2 και EN 455: 3, αφού δεν έχει υποβάλλει κανένα αποδεικτικό έγγραφο, πιστοποιητικό ή test report, καθώς και ότι η προσφορά της πάσχει αοριστίας διότι έχει υποβάλλει δύο διαφορετικά αρχεία Δήλωσης Συμμόρφωσης (...) για το ίδιο είδος.

**10. Η αναθέτουσα αρχή** αντικρούει στο σύνολό τους τις άνω αιτιάσεις της προσφεύγουσας, και ζητά την απόρριψη της προσφυγής, επαγόμενη τα ακόλουθα: Ως προς τον κοινό, για όλες τις εταιρείες, λόγο της προσφυγής που αφορά στην πλημμελή και αόριστη συμπλήρωση του Πίνακα Συμμόρφωσης, αντιτείνει ότι όλες οι εταιρείες κατά των οποίων βάλλει η προσφεύγουσα (δηλαδή οι εταιρείες «...», «...» και «...»), έχουν προσηκόντως συμπληρώσει τα οικεία πεδία του Πίνακα, αφού στην στήλη «Παραπομπή», έκαστη εκ των άνω εταιρειών παραπέμπει στην τεχνική προσφορά της, όπου πιστοποιείται η συμμόρφωση με τις ζητούμενες τεχνικές προδιαγραφές. Περαιτέρω, ως προς την προσφορά της παρεμβαίνουσας και την φερόμενη πλημμελή υποβολή εγγράφων, χωρίς μετάφρασή τους στην ελληνική (πρόκειται για τα έγγραφα με τίτλο «...» του φορέα ... για τα είδη με α/α 1 έως 3 και «...» του πιστοποιημένου εργαστηρίου ... για τα είδη με α/α 4 έως 6), υποστηρίζει ότι αυτά έχουν προεχόντως τεχνικό χαρακτήρα και, άρα, κατά το άρθρο 2.4.1 της διακήρυξης μπορούν να υποβληθούν σε άλλη γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Ως προς την προσφορά της εταιρείας «...» και την αποδιδόμενη παράλειψη υποβολής τεκμηριωτικών εγγράφων προς πιστοποίηση των προτύπων EN 455: 1 έως 3 για τα είδη που προσφέρει, η αναθέτουσα αρχή υποστηρίζει ότι καταρχήν δεν απαιτείται από τη διακήρυξη, και δη επί ποινή αποκλεισμού, υποχρέωση συμμόρφωσης με τα πρότυπα EN 455: 1 έως 3, ενώ σε κάθε περίπτωση η άνω εταιρεία έχει προσκομίσει ... για τα είδη με α/α 1 έως 3. Τέλος, αναφέρει ότι η προσκόμιση δύο εγγράφων Δήλωσης Συμμόρφωσης (...) για το ίδιο είδος από τον άνω οικονομικό φορέα είναι άνευ επιρροής, καθώς και τα δύο κατατεθειμένα αρχεία είναι έγκυρα και επικυρωμένα και πιστοποιούν τη συμμόρφωση των ειδών με τις τεχνικές προδιαγραφές της Διακήρυξης.

**11.** Η **παρεμβαίνουσα** εταιρεία «...», η οποία αναδείχθηκε οριστική ανάδοχος για την ... του συνόλου των ειδών με α/α 1 έως 6, αντιτάσσει ότι η εκ μέρους της συμπλήρωση του Πίνακα Συμμόρφωσης είναι σύμφωνη με τις οδηγίες της διακήρυξης, απολύτως ορθή και προσήκουσα, ενώ στη στήλη «Παραπομπή», έχει συμπληρώσει όλα τα απαιτούμενα στοιχεία, παραπέμποντας στην τεχνική προσφορά της, η οποία με την σειρά της περιέχει επιμέρους υπο φακέλους με τα τεκμηριωτικά έγγραφα για κάθε είδος ξεχωριστά. Όπως υποστηρίζει η παρεμβαίνουσα, κάθε υποφάκελος περιλαμβάνει τις απαιτούμενες πιστοποιήσεις, τα τεχνικά φυλλάδια και τις εκθέσεις δοκιμών που προσκομίζει. Αναφορικά με τον δεύτερο λόγο της προσφυγής που προβάλλεται εναντίον της, και αφορά στην έλλειψη προσκόμισης επίσημης μετάφρασης των υποβληθέντων εκθέσεων δοκιμών (...) αντιτείνει ότι πρόκειται για έγγραφα με αμιγώς τεχνικό περιεχόμενο, για τα οποία δεν απαιτείται μετάφραση κατά τον όρο 2.4.1 της διακήρυξης.

**12.** Σε σχέση με τα τιθέμενα εν προκειμένω ζητήματα, στα κρίσιμα άρθρα της διακήρυξης προβλέπονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα: Στο άρθρο 2.4.3.2 καθορίζεται το περιεχόμενο της τεχνικής προσφοράς ως εξής: *«Η τεχνική προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την αναθέτουσα αρχή με το κεφάλαιο “Απαιτήσεις-Τεχνικές Προδιαγραφές” του Παραρτήματος I της Διακήρυξης ... (συστημικός αριθμός...), περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται. Περιλαμβάνει ιδίως τα έγγραφα και δικαιολογητικά, βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών, με βάση το κριτήριο ανάθεσης, σύμφωνα με τα αναλυτικώς αναφερόμενα στο ως άνω Παράρτημα. Για να τεκμηριωθεί η συμφωνία με τις τεχνικές προδιαγραφές που προβλέπονται στην παρούσα διακήρυξη, θα πρέπει να συμπληρωθεί από τον οικονομικό φορέα σχετικός “Πίνακας Συμμόρφωσης”, συμπληρωμένος σύμφωνα με τις επεξηγήσεις και οδηγίες του Παραρτήματος III».* Περαιτέρω, στο Παράρτημα I της Διακήρυξης ενσωματώνεται Πίνακας, όπου περιγράφονται κατά είδος, ποσότητα και τιμή τα προς ... είδη, ενώ στη στήλη «Περιγραφή και Τεχνικές Απαιτήσεις» τίθενται οι ζητούμενες τεχνικές προδιαγραφές ανά είδος. Κάτωθι του Πίνακα αυτού,

τίθενται (υπό σελ. 56 επ.) οι ακόλουθες τεχνικές απαιτήσεις, που αφορούν στο σύνολο των υπό ... ειδών: **«1. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ:** Τα ... μιας χρήσης πρέπει να ανταποκρίνονται:....[...] Στο ευρωπαϊκό πρότυπο **ΕΛΟΤ EN 455-1** σχετικό με τις απαιτήσεις και τον έλεγχο για την ανίχνευση των οπών. Στο ευρωπαϊκό πρότυπο **ΕΛΟΤ 455-2** που ορίζει τις απαιτήσεις και δίδει τις μεθόδους δοκιμών για τον έλεγχο των φυσικών ιδιοτήτων των ... όπως τα κατώτατα όρια αντοχής σε θραύση ανά τύπο ... (...) και υλικό κατασκευής που φαίνονται στον συνημμένο πίνακα 1 καθώς και τα μεγέθη και οι αντίστοιχες διαστάσεις (πλάτος και ελάχιστο μήκος) πίνακας 2 και πίνακας 3, ανά τύπο ... (...) και τρόπο κατασκευής (...). Στο ευρωπαϊκό πρότυπο **ΕΛΟΤ EN 455-3** που ορίζει τις απαιτήσεις για την αξιολόγηση της βιολογικής ασφάλειας των ... και προβλέπει απαιτήσεις σχετικά με την επισήμανσή του:....[...] 5. ΦΥΛΛΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Ο προμηθευτής υποχρεούται, με ποινή απόρριψης, μαζί με την προσφορά του να υποβάλει και φύλλο συμμόρφωσης. Αυτό είναι φύλλο συσχέτισεως της προσφοράς με τις απαιτήσεις της παρούσης προδιαγραφής. Στο φύλλο αυτό θα αναφέρονται με λεπτομέρεια όλες οι υπάρχουσες συμφωνίες ή αποκλίσεις των χαρακτηριστικών των προσφερομένων τύπων ... μιας χρήσης, σε σχέση με τα αναφερόμενα στην παρούσα προδιαγραφή. Ο προμηθευτής θα πρέπει να απαντά αναλυτικά σε κάθε παράγραφο μια προς μια με την ίδια σειρά και αρίθμηση....». Επιπλέον, στη σελίδα 59 του Παραρτήματος I αναφέρεται «...». Τέλος, στο Παράρτημα III της Διακήρυξης δίδονται οδηγίες ως προς την ορθή συμπλήρωση του Πίνακα Συμμόρφωσης, και μεταξύ άλλων, προβλέπονται τα ακόλουθα: «Για να τεκμηριωθεί η συμφωνία με τις τεχνικές προδιαγραφές που προβλέπονται στην παρούσα διακήρυξη, θα πρέπει να συμπληρωθεί από τον οικονομικό φορέα σχετικός «Πίνακας Συμμόρφωσης» συμπληρωμένος σύμφωνα με τις παρακάτω επεξηγήσεις και οδηγίες, τις οποίες ο υποψήφιος είναι υποχρεωμένος να ακολουθήσει. Ο Πίνακας Συμμόρφωσης δύναται να διαθέτει την εξής ενδεικτική μορφή ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ....[....] • Στη στήλη **«Απαίτηση»** αντιγράφονται οι ζητούμενες Τεχνικές Προδιαγραφές της Υπηρεσίας από τη Διακήρυξη όπως αυτές διατυπώνονται αναλυτικά στους πίνακες του παρόντος παραρτήματος. • Στη στήλη **«Απάντηση»** σημειώνεται η απάντηση του υποψηφίου Αναδόχου • Στη στήλη **«Προσφορά Υποψηφίου**



**Αναδόχου»** περιγράφεται αναλυτικά η Τεχνική Προδιαγραφή της προσφερόμενης Υπηρεσίας από τον υποψήφιο Ανάδοχο. • Στη στήλη **«Παραπομπή»** θα καταγραφεί η σαφής παραπομπή στην τεχνική προσφορά, σε αντίστοιχο τεχνικό φυλλάδιο του κατασκευαστή ή αναλυτική τεχνική περιγραφή του εξοπλισμού ή του τρόπου διασύνδεσης και λειτουργίας, ή αναφορές μεθοδολογίας εγκατάστασης, υποστήριξης και εκπαίδευσης κλπ. που θα παρατεθούν στο παράρτημα. **Είναι ιδιαίτερα επιθυμητή η πληρέστερη συμπλήρωση και οι παραπομπές να είναι κατά το δυνατόν συγκεκριμένες** (πχ. Τεχνική Προσφορά / Τεχνικό Φυλλάδιο 3, Σελ. 4 Παράγραφος 4 κλπ). Αντίστοιχα στο τεχνικό φυλλάδιο ή αναφορά θα υπογραμμιστεί το σημείο που τεκμηριώνει τη συμφωνία και θα σημειωθεί η αντίστοιχη παράγραφος του πίνακα συμμόρφωσης στην οποία καταγράφεται η ζητούμενη προδιαγραφή (πχ. Προδ. 1.1.4.2). Η μη συμμόρφωση με τα παραπάνω (πχ μη αναφορά, ασαφής ή εσφαλμένη αναφορά) μπορεί να επιφέρει την ποινή του αποκλεισμού».

**13.** Κατά την έννοια των ανωτέρω διατάξεων της διακήρυξης συνδυαστικά ερμηνευομένων, και με βάση τις αρχές της τυπικότητας, της διαφάνειας, και της ίσης μεταχείρισης, συνάγεται ότι οι υποψήφιοι υποχρεούνται να υποβάλλουν φάκελο τεχνικής προσφοράς στον οποίο εμπεριέχεται κατά την πρόβλεψη του άρθρου 2.4.3.2. «Πίνακας Συμμόρφωσης», που συμπληρώνεται κατά τις οδηγίες του Παραρτήματος III, καθώς και κάθε άλλο στοιχείο και έγγραφο, το οποίο απαιτείται για την αξιολόγηση της καταλληλότητας των προσφερόμενων ειδών. Άλλωστε, από τις διατάξεις του άρθρου 2.4.3.2 της διακήρυξης, όπου καθορίζεται εν γένει το περιεχόμενο του φακέλου της Τεχνικής Προσφοράς, προκύπτει ότι η τεκμηρίωση της κάλυψης των τεχνικών απαιτήσεων θα πρέπει να προκύπτει από τα έγγραφα της κατατεθείσας τεχνικής προσφοράς, ενώ στον Πίνακα Συμμόρφωσης οι διαγωνιζόμενοι καλούνται να συμπληρώσουν τις αντίστοιχες στήλες περί πλήρωσης των ζητούμενων απαιτήσεων για τα είδη που προσφέρουν, συμπληρώνοντας καταλλήλως μεταξύ άλλων και τη στήλη «Παραπομπή», με την κατά το δυνατόν πληρέστερη και λεπτομερέστερη αναφορά του τεκμηριωτικού υλικού στο οποίο παραπέμπουν. Σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο Παράρτημα I και III της Διακήρυξης, καθίσταται σαφές ότι

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

η υποβολή του Πίνακα Συμμόρφωσης με συμπλήρωση όλων των πεδίων του έχει τεθεί επί ποινή απόρριψης της προσφοράς, ενώ η συμπλήρωση της στήλης «Παραπομπή» σύμφωνα με τις οδηγίες του Παραρτήματος III έχει τεθεί ως επιθυμητή απαίτηση, η οποία μόνο υπό προϋποθέσεις δύναται να οδηγήσει σε απόρριψη της προσφοράς, όπως για παράδειγμα όταν δεν αποδεικνύεται η απόδειξη πλήρωσης των από τη Διακήρυξη ζητούμενων τεχνικών απαιτήσεων.

**14.** Κατόπιν των ανωτέρω, από την επισκόπηση του φακέλου της υπόθεσης, ως προς τον **κοινό** λόγο της προσφυγής, που αφορά στην μη προσήκουσα, άλλως ελλιπή και αόριστη συμπλήρωση του Πίνακα Συμμόρφωσης των εταιρειών «...», «...» και «...», γίνονται δεκτά τα ακόλουθα: **A)** Ως προς την παρεμβαίνουσα εταιρεία «...», η οποία αναδείχθηκε οριστική ανάδοχος, μεταξύ άλλων, για την ... των ειδών με α/α 1 έως 6, λεκτέα τα εξής: Στον Πίνακα Συμμόρφωσης που υπέβαλε (βλ. ηλεκτρονικό αρχείο «ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.signed.pdf»), στην στήλη «ΑΠΑΙΤΗΣΗ» συμπλήρωσε τις τεχνικές απαιτήσεις κατά το υπόδειγμα του Πίνακα του Παραρτήματος I, στη στήλη «ΑΠΑΝΤΗΣΗ» έδωσε καταφατική απάντηση και συμπλήρωσε τις ζητούμενες τεχνικές απαιτήσεις, στην στήλη «ΠΡΟΣΦΟΡΑ» ανέφερε ειδικώς ότι *«Τα ... που προσφέρουμε καλύπτουν πλήρως τις απαιτήσεις της Διακήρυξης όπως φαίνεται και στην δίπλα στήλη της απάντησής μας. Στα ... και στα ... που επισυνάπτονται στον αντίστοιχο υποφάκελο στην τεχνική μας προσφορά αναγράφονται τα επιβεβαιωτικά στοιχεία – παραπομπές του φύλλου συμμόρφωσης»*, και τέλος στη στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ» παρέπεμψε για τα μεν είδη με α/α 1 έως 3, στο ακόλουθο τεκμηριωτικό υλικό *«ΒΛ. ΦΑΚΕΛΟΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑ, στον οποίο συμπεριλαμβάνεται pdf αρχείο με τίτλο ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ με αναλυτική περιγραφή των προσφερόμενων ... και υποφάκελο με τίτλο ... , στον οποίο συμπεριλαμβάνονται όλα τα πιστοποιητικά ποιότητας των οίκων κατασκευής, τα πιστοποιητικά ποιότητας των υλικών, τα ... και τα ... (...) των ... Βλ. δείγματα»*, για τα δε είδη με α/α 4 έως 6 ανέφερε τα εξής *«ΒΛ. ΦΑΚΕΛΟΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑ στον οποίο συμπεριλαμβάνεται pdf αρχείο με τίτλο ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ με αναλυτική περιγραφή των προσφερόμενων ... και υποφάκελο με τίτλο ... στον οποίο συμπεριλαμβάνονται όλα τα πιστοποιητικά*

ποιότητας των οίκων κατασκευής, τα πιστοποιητικά ποιότητας των υλικών, τα ... Βλ. δείγματα». Περαιτέρω, από την επισκόπηση του φακέλου της τεχνικής προσφοράς της άνω εταιρείας προκύπτει ότι προσκόμισε αρχείο με τίτλο «ΦΑΚΕΛΟΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ», το οποίο περιλαμβάνει επιμέρους υποφακέλους, έκαστος εκ των οποίων περιέχει διακριτά και ανά είδος τα τεκμηριωτικά έγγραφα που μνημονεύει στον Πίνακα Συμμόρφωσης. Ενόψει των ανωτέρω, η άνω εταιρεία έχει προσηκόντως συμπληρώσει τις οικείες στήλες του Πίνακα, ενώ στην στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ» ρητώς αναφέρει τα έγγραφα που προσκομίζει προς απόδειξη πλήρωσης των αξιούμενων τεχνικών απαιτήσεων, οι δε αιτιάσεις της προσφεύγουσας περί πλημμελούς, άλλως αόριστης και ελλιπούς συμπλήρωσης του Πίνακα Συμμόρφωσης είναι απορριπτέες ως αβάσιμες. Επισημαίνεται ότι, σύμφωνα με τα ειδικώς αναφερόμενα στο Παράρτημα ΙΙΙ (βλ. σκέψη 12), το ορισμένο και λεπτομερές των παραπομπών δεν απαιτείται επί ποινή αποκλεισμού, σε αντίθεση με την υποβολή αυτού καθ' εαυτού του Πίνακα συμμόρφωσης. Τούτο, καθώς ρητώς αναφέρεται ότι στη στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ» είναι «ιδιαιτέρως επιθυμητή» η πληρέστερη συμπλήρωση και ζητείται οι παραπομπές να είναι κατά το δυνατόν συγκεκριμένες. Συνεπώς, είναι απορριπτέα η αιτίαση της προσφεύγουσας περί υποχρεωτικής αναγραφής, στην στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ», συγκεκριμένης σελίδας ή συγκεκριμένης παραγράφου των αποδεικτικών εγγράφων. Επιπλέον, όλως αορίστως η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι δεν αποδεικνύεται η πλήρωση των τεχνικών προδιαγραφών στην τεχνική προσφορά της παρεμβαίνουσας και ότι δεν συσχετίζεται η πλήρωση των ζητούμενων τεχνικών προδιαγραφών με το προσκομισθέν τεκμηριωτικό υλικό, αφού δεν προσδιορίζει κατά τρόπο συγκεκριμένο ούτε καταδεικνύει ότι από την απάντηση της παρεμβαίνουσας στην οικεία στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ» συνάγεται αδυναμία απόδειξης συγκεκριμένης τεχνικής απαίτησης. Επομένως, ο οικείος λόγος της προσφυγής κατά το μέρος που βάλλει κατά της παρεμβαίνουσας για το σύνολο των ειδών με α/α 1 έως 6 πρέπει να απορριφθεί ως αόριστος, αλλά και ως αβάσιμος. **Β)** Ως προς την εταιρεία «...», η οποία στα είδη με α/α 4 έως 6 κατατάχθηκε δεύτερη σε σειρά μειοδοσίας, λεκτέα τα εξής: Η άνω εταιρεία υπέβαλε Πίνακα Συμμόρφωσης (βλ. ηλεκτρονικό αρχείο «...ΦΥΛΛΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΝΤΥΠΟ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ.pdf»), συμπληρώνοντας τις οικείες στήλες κατά το πρότυπο του

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

Παραρτήματος III, ως εξής: Στην στήλη «ΑΠΑΙΤΗΣΗ» συμπλήρωσε τις ζητούμενες από τη Διακήρυξη τεχνικές απαιτήσεις, στη στήλη «ΑΠΑΝΤΗΣΗ» έδωσε καταφατική απάντηση ως προς την πλήρωσή τους, ενώ στη στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ» για τα επίμαχα είδη με α/α 4, 5 και 6 αναφέρει τα ακόλουθα: «*Τεχνική προσφορά, πίνακας συμμόρφωσης, αντίγραφα πιστοποιητικών ISO & CE, ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (TEST REPORT), Δείγματα, Σχετική Υπ. δήλωση*». Περαιτέρω, από την επισκόπηση του φακέλου της τεχνικής προσφοράς της προκύπτει ότι προσκόμισε τα έγγραφα, στα οποία παραπέμπει. Όπως έγινε δεκτό ανωτέρω σε σχέση με τον όμοιο λόγο κατά της παρεμβαίνουσας, οι ισχυρισμοί της προσφεύγουσας περί πλημμελούς, ελλιπούς και αόριστης συμπλήρωσης του Πίνακα Συμμόρφωσης είναι απορριπτέοι ως αβάσιμοι, καθώς από τη Διακήρυξη δεν απαιτείτο, και μάλιστα επί ποινή αποκλεισμού, η αναγραφή συγκεκριμένων σελίδων ή παραγράφων των τεκμηριωτικών εγγράφων, αλλά η εν λόγω αναφορά είχε τεθεί ως επιθυμητή. Η εταιρεία «...», συμπληρώνοντας στις οικείες στήλες του Πίνακα τις τεχνικές απαιτήσεις και το τεκμηριωτικό υλικό, στο οποίο παραπέμπει συμμορφώθηκε πλήρως προς τους όρους της Διακήρυξης. Εξάλλου, όπως προελέχθη, η προσφεύγουσα αορίστως προβάλλει πλημμελή και αόριστη συμπλήρωση του Πίνακα και έλλειψη αντιστοίχισης των εγγράφων με τις τεχνικές προδιαγραφές, καθώς δεν διευκρινίζει ποιές τεχνικές απαιτήσεις δεν τεκμηριώνονται με αποδεικτικά έγγραφα. Συνεπώς, σύμφωνα με όσα έγιναν ανωτέρω δεκτά για την παρεμβαίνουσα, ο οικείος λόγος της προσφυγής κατά το μέρος του που αφορά στην εταιρεία «...» πρέπει ομοίως να απορριφθεί ως αόριστος, αλλά και ως αβάσιμος. Γ) Ως προς την εταιρεία «...» λεκτέα τα εξής: Η εν λόγω εταιρεία κατατάχθηκε τρίτη σε σειρά μειοδοσίας στα είδη με α/α 4, 5 και 6. Όπως προκύπτει από την επισκόπηση του Πίνακα Συμμόρφωσης που υπέβαλε (βλ. ηλεκτρονικό αρχείο με τίτλο «...ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.pdf»), αυτός είναι συμπληρωμένος κατά το πρότυπο της Διακήρυξης, ενώ στη στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ» αναφέρει συγκεκριμένο τεκμηριωτικό υλικό, στο οποίο παραπέμπει. Συγκεκριμένα η παραπομπή της αναφέρει επί λέξει τα ακόλουθα «*Βλ. ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΕΛ 4-5 & 12-15 (ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΦΥΛΛΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ, ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ – PROSPECTUS ΓΙΑ Α/Α 4-6, ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟΥ ΟΙΚΟΥ ... ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ*

... *ΚΑΤΑΤΙΘΕΜΕΝΑ ΔΕΙΓΜΑΤΑ*». Σύμφωνα με όσα έγιναν δεκτά ανωτέρω, στο πλαίσιο εξέτασης του κοινού λόγου της προσφυγής, η συμπλήρωση του Πίνακα Συμμόρφωσης από την άνω εταιρεία παρίσταται σύμφωνη προς τους όρους της Διακήρυξης. Απορριπτέοι ως νόμω αβάσιμοι είναι οι ισχυρισμοί της προσφεύγουσας περί υποχρέωσης σαφούς παραπομπής και καταγραφής συγκεκριμένης σελίδας/παραγράφου ή εγγράφου που αποδεικνύει την πλήρωση της εκάστοτε προδιαγραφής, και τούτο διότι, ως προελέχθη, το λεπτομερές των παραπομπών τίθεται ως επιθυμητός τρόπος συμπλήρωσης του Πίνακα Συμμόρφωσης, ενώ η αναθέτουσα αρχή, εάν διατηρούσε αμφιβολίες είχε τη δυνατότητα ενεργοποίησης του άρθρου 102 του ν. 4412/2016. Πέραν δε τούτου, οι σχετικές αιτιάσεις της προσφεύγουσας κατά της εταιρείας «...» προβάλλονται αορίστως, αφού δεν καταδεικνύεται ούτε προσδιορίζεται έλλειψη συγκεκριμένης αντιστοίχισης των εγγράφων με τις τεχνικές απαιτήσεις. Ενόψει των ανωτέρω, ο πρώτος – κοινός λόγος - της προσφυγής που στρέφεται κατά των εταιρειών «...», «...» και «...» είναι απορριπτέος ως αόριστος, αλλά ως αβάσιμος, κατ' αποδοχή των ισχυρισμών της αναθέτουσας αρχής και της παρεμβαίνουσας.

**15.** Περαιτέρω, με τον **δεύτερο** λόγο κατά της παρεμβαίνουσας «...», η προσφεύγουσα προβάλλει ότι μη νομίμως έγινε δεκτή η προσφορά της και τούτο, διότι δεν έχει αποδείξει προσηκόντως τη συμμόρφωση των προϊόντων που προσφέρει για τα είδη με α/α 1 έως 6 με τα πρότυπα EN 455: 1 έως 3. Ειδικότερα, η προσφεύγουσα αναγνωρίζει και αποδέχεται ότι η άνω εταιρεία προσκόμισε τα απαιτούμενα «...», προς απόδειξη συμμόρφωσης των ειδών που προσφέρει με άνω πρότυπα, πλην όμως, αιτιάται ότι τα άνω τεκμηριωτικά έγγραφα υποβλήθηκαν στην αγγλική, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική, το οποίο επιφέρει την απόρριψη της προσφοράς της. Επί των άνω αιτιάσεων, γίνονται δεκτά τα ακόλουθα: Σύμφωνα με το άρθρο 2.1.4 της Διακήρυξης *«Τα έγγραφα της σύμβασης έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα. Τυχόν προδικαστικές προσφυγές υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα. Οι προσφορές, τα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε αυτές, καθώς και τα αποδεικτικά έγγραφα σχετικά με τη μη ύπαρξη λόγου αποκλεισμού και την πλήρωση των κριτηρίων ποιοτικής επιλογής συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη*

μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Τα αλλοδαπά δημόσια και ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη, είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις κείμενες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα, εταιρικά ή μη, με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, δηλαδή έντυπα με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αριθμούς, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικούς τύπους και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα και δεν είναι απαραίτητη η μετάφραση τους, μπορούν να υποβάλλονται στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Κάθε μορφής επικοινωνία με την αναθέτουσα αρχή, καθώς και μεταξύ αυτής και του αναδόχου, θα γίνονται υποχρεωτικά στην ελληνική γλώσσα». Εν προκειμένω, όπως προκύπτει από τον ηλεκτρονικό φάκελο του διαγωνισμού, για την απόδειξη της συμμόρφωσης των προσφερόμενων προϊόντων με τα πρότυπα EN 455:1, EN 455: 2 και EN 455:3, η παρεμβαίνουσα έχει προσκομίσει τα εξής έγγραφα: **α)** για τα είδη με α/α 1 έως 3, την Έκθεση Δοκιμών «...» του φορέα ... (βλ. ηλεκτρονικό αρχείο με τίτλο «...pdf»), και **β)** για τα είδη με α/α 4, 5 και 6 την Έκθεση Δοκιμών «...» του πιστοποιημένου εργαστηρίου ... (βλ. ηλεκτρονικό αρχείο με τίτλο...pdf). Κατ' αρχάς, τα ανωτέρω έγγραφα περιέχουν βεβαίωση συμμόρφωσης των προσφερόμενων ειδών προς τα οικεία ευρωπαϊκά πρότυπα EN 455: 1, 2 και 3 και, ως εκ τούτου, είναι πρόσφορα για την απόδειξη της πλήρωσης της τεχνικής απαίτησης της Διακήρυξης, το οποίο άλλωστε δεν αμφισβητείται από την προσφεύγουσα. Περαιτέρω, τα προαναφερθέντα έγγραφα, ανεξαρτήτως των περιεχόμενων σε αυτά αναφορών τεχνικού περιεχομένου, προσκομίζονται προς απόδειξη της συμμόρφωσης των προσφερόμενων προϊόντων προς τα πρότυπα EN 455:1, EN 455: 2 και EN 455: 3, περιέχοντας τη σχετική βεβαίωση και, ως εκ τούτου, διακρίνονται από τα αναφερόμενα στο άρθρο 2.1.4 της Διακήρυξης τεχνικά φυλλάδια και έντυπα τεχνικού περιεχομένου, για τα οποία δεν απαιτείται μετάφραση (βλ. ΔΕΦΑΘ 142/2020, ΑΕΠΠ 196/2020, πρβλ. ΕΑ ΣτΕ 131/2019). Συνεπώς, ως αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα, τα ανωτέρω έγγραφα- Έκθέσεις Δοκιμών έπρεπε, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2.1.4 της Διακήρυξης, να υποβληθούν συνοδευόμενα από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα και, ως εκ

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

τούτου, ο προβαλλόμενος λόγος της προδικαστικής προσφυγής πρέπει να γίνει δεκτός, κατά το σκέλος του αυτό, όσον αφορά την προσφορά της παρεμβαίνουσας. Ωστόσο, όπως βασίμως υποστηρίζει η αναθέτουσα αρχή και η παρεμβαίνουσα, η προσφορά της τελευταίας δεν είναι άνευ ετέρου απορριπτέα λόγω της παράλειψης υποβολής των επίμαχων μεταφράσεων, αλλά η αναθέτουσα αρχή όφειλε, κατά τις διατάξεις του άρθρου 102 του ν. 4412/2016 και 3.1.2.1 της Διακήρυξης, να της απευθύνει σχετική πρόσκληση προς συμπλήρωση της ελλείπουσας μετάφρασης των υποβληθεισών Εκθέσεων. Επισημαίνεται ότι η προσκόμιση των επίσημων μεταφράσεων των, συντεταγμένων στην αγγλική, Εκθέσεων Δοκιμών δεν συνιστά ανεπίτρεπτη τροποποίηση της προσφοράς, απορριπτομένων των αντίθετων ισχυρισμών της προσφεύγουσας. Τούτο, διότι η μη προσκόμιση μόνον της ελληνικής μετάφρασης των Εκθέσεων Δοκιμών δεν αναιρεί το ουσιαστικό περιεχόμενό τους, το οποίο είναι αντικειμενικώς εξακριβώσιμο εκ του αγγλικού περιεχομένου των εγγράφων που είχαν ήδη υποβληθεί εντός του φακέλου προσφοράς. Για τους λόγους αυτούς, ο προβαλλόμενος λόγος της προσφυγής πρέπει να γίνει δεκτός κατά το σκέλος του που αφορά στην μη υποβολή μετάφρασης των προαναφερθέντων εγγράφων της τεχνικής προσφορά της παρεμβαίνουσας και η προσβαλλόμενη απόφαση να ακυρωθεί ως προς το μέρος της αυτό, προκειμένου η υπόθεση να αναπεμφθεί στην αναθέτουσα αρχή, ώστε αυτή να ασκήσει την αρμοδιότητά της κατ' άρθρα 102 του ν. 4412/2016 και 3.1.2.1 της Διακήρυξης.

**16.** Αναφορικά με τους έτερους δύο λόγους της προσφυγής κατά της εταιρείας «...», λεκτέα τα εξής: Σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο Παράρτημα I, η Διακήρυξη απαιτεί τη συμμόρφωση των προσφερόμενων ειδών με τις απαιτήσεις των προτύπων EN 455-1, EN 455-2 και EN 455-3. Και ναι μεν στην Διακήρυξη δεν αναφέρεται η προσκόμιση συγκεκριμένου εγγράφου προς απόδειξη συμμόρφωσης με τα ανωτέρω Πρότυπα, πλην όμως, ειδικώς ως προς την απαίτηση του επιπέδου ποιότητας που είναι το χειρότερο ανεκτό (...) και προκύπτει από τη συμμόρφωση προς το πρότυπο EN 455:1, στο Παράρτημα III ρητώς προβλέπεται, και δη επί ποινή απόρριψης της προσφοράς, η υποχρέωση προσκόμισης εκθέσεων δοκιμών (...). Άρα, οι αιτιάσεις της αναθέτουσας αρχής ότι δεν απαιτείται η απόδειξη συμμόρφωσης

## Αριθμός απόφασης: 668 / 2023

με τα ως άνω πρότυπα είναι απορριπτέα, ως μη ερειδόμενη στη Διακήρυξη. Περαιτέρω, από την επισκόπηση της προσφοράς της εταιρείας «...», προκύπτει ότι προς απόδειξη συμμόρφωσης με τα ως άνω πρότυπα για τα μεν είδη με α/α 1 έως 3 προσκόμισε ..., ωστόσο για τα είδη 4, 5 και 6 δεν προσκόμισε κανένα αποδεικτικό έγγραφο, που να αποδεικνύει τη συμμόρφωση των ειδών με α/α 4 έως 6 προς τα προαναφερθέντα πρότυπα και δη προς το ανεκτό επίπεδο ποιότητας των ειδών που προσφέρει (...). Επομένως, ο οικείος λόγος της προσφυγής κατά της εταιρείας «...» πρέπει να γίνει **δεκτός** ως βάσιμος και να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη απόφαση κατά το μέρος που έκανε δεκτή την προσφορά της άνω εταιρείας για είδη με α/α 4, 5 και 6. Τέλος, ο τρίτος λόγος της προσφεύγουσας περί ασάφειας στην προσφορά της άνω εταιρείας «...» λόγω υποβολής δύο Δηλώσεων Συμμόρφωσης για το ίδιο είδος είναι απορριπτέος ως αλυσιτελώς προβαλλόμενος, και τούτο διότι η άνω συμμετέχουσα εταιρεία, όπως βασίμως υποστηρίζει η αναθέτουσα αρχή κατέθεσε έγκυρα έγγραφα – Δηλώσεις Συμμόρφωσης, ανταποκρινόμενη στους όρους της Διακήρυξης.

**17.** Κατόπιν των ανωτέρω, η προδικαστική προσφυγή πρέπει να γίνει εν μέρει δεκτή, κατά το σκεπτικό και να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη απόφαση της αναθέτουσας αρχής, κατά το μέρος που α) ως προς τα είδη με α/α 1 έως 6, έγινε άνευ ετέρου δεκτή η προσφορά της παρεμβαίνουσας «...», χωρίς προηγούμενη κλήση της προς υποβολή των ελλειπόντων μεταφράσεων κατ' άρθρο 102 του ν. 4412/2016 και 3.1.2.1 της διακήρυξης και β) ως προς τα είδη με α/α 4 έως 6 έγινε δεκτή η προσφορά της εταιρείας «...». Η παρέμβαση πρέπει να γίνει εν μέρει δεκτή, κατά το μέρος που απορρίπτεται η προσφυγή. Η υπόθεση πρέπει να αναπεμφθεί στην αναθέτουσα αρχή, προκειμένου, ως προς τα είδη με α/α 1 έως 6, να καλέσει την παρεμβαίνουσα σε συμπλήρωση των ελλειπόντων εγγράφων κατ' άρθρο 102 του ν. 4412/2016 και 3.1.2.1 της Διακήρυξης.

**18.** Σε συνέχεια της ανωτέρω σκέψης, πρέπει να επιστραφεί το παράβολο που κατέθεσε η προσφεύγουσα, σύμφωνα με τα άρθρα 363 παρ. του ν. 4412/2016 και 5 του π.δ 39/2017.



**Για τους λόγους αυτούς**

Δέχεται εν μέρει την προδικαστική προσφυγή, κατά το σκεπτικό.

Δέχεται εν μέρει την παρέμβαση, καθ' ο μέρος απορρίπτεται η προσφυγή.

Ακυρώνει την προσβαλλόμενη με αριθ. ... (θέμα...) απόφαση του ... Συμβουλίου της αναθέτουσας αρχής, ως και την ενσωματωθείσα σε αυτήν με αριθ. ... (θέμα...) απόφαση του ίδιου οργάνου, κατά το σκεπτικό της παρούσας και αναπέμπει την υπόθεση στην αναθέτουσα αρχή προκειμένου να προβεί στις δέουσες ενέργειες κατά το άρθρο 3.1.2.1 της διακήρυξης και το άρθρο 102 του ν. 4412/2016.

Ορίζει την επιστροφή του καταβληθέντος από την προσφεύγουσα παραβόλου.

Κρίθηκε και αποφασίσθηκε στις 20 Απριλίου 2023 και εκδόθηκε στις 8 Μαΐου 2023 στον Άγιο Ιωάννη Ρέντη.

**Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ**

**Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ**

**ΕΛΕΝΗ ΣΒΟΛΟΠΟΥΛΟΥ**

**ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΚΥΡΙΑΖΗ**